

И. А. Доморацкий

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ
КАК СРЕДСТВ ОБРАЗНОСТИ И ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ
В ПЕСНЯХ ACHILLE LAURO (1920)**

Тема данного исследования посвящена использованию имен собственных как средств образности и выразительности в музыкальных композициях итальянского исполнителя Achille Lauro. Если быть точнее, то речь пойдет об интенциях автора, реализуемых путем использования аллюзивных именах собственных.

Аллюзия – стилистический прием, заключающийся в использовании намека на реальный общеизвестный, политический, исторический или литературный факт (Т. Ф. Ефремова, 2000).

Аллюзивные имена собственные представляют собой особый тип аллюзий. Как отмечает Н. Е. Камовникова, их основная функция – активизировать ассоциативное мышление читателя (Н. Е. Камовникова, 2000).

В процессе исследования посредством семиотического анализа нами были изучены 8 музыкальных произведений концептуального альбома «1920», описывающего жизнь людей высокого социального статуса эпохи «Ревущих двадцатых». Два из восьми произведений являются кавер-версиями песен “Tu Vuò’ Fa’ L’Americano”, написанной Ренато Карозоне, и “Jingle Bell Rock”, написанной Бобби Хелмсом. Всего были выявлены 48 имён собственных, со средним количеством 6 единиц для каждой песни. К ним относятся антропонимы, топонимы, урбанонимы и т.д. Примерами являются:

Oh, sono Lucky Luciano ‘Ах, я Лаки Лучано’ – самый могущественный лидер американской организованной преступности в начале 1930-х годов. Он получил своё прозвище «Лаки» за успехи в уклонении от арестов и выигрышах в играх в кости (Encyclopedia Britannica, 2025). Именно с ним себя ассоциирует протагонист анализируемых произведений.

Passa scampanianno pe' Tuleto / Comme a nu guappo, pe' te fá guarda
‘Идёт, гремит карнавалом по **Толедо**, / Как гуаппо, чтоб все ахнули’ – улица Толедо является центром жизни Неаполя, по которой проходит герой музыкального произведения, желая, чтобы им восхищались.

Ti regalo il Duomo, sì / Piazza dei Miracoli ‘Я подарю тебе **Миланский собор**, да / **Пизанскую соборную площадь**’ – оба имени собственных называют бесценные по культурным меркам места, которые главная персонаж произведений готов подарить своей возлюбленной.

В результате, стоит отметить нестандартность данного подхода. Из перечисленных выше примеров становится очевидным факт чрезмерной частотности использования имён собственных. Артист прибегает к такому приёму, чтобы акцентировать внимание на определенные чертах, которые помогают создать наиболее отчетливые образы в головах слушателей.